

70th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between India and China

April 01, 2020

இந்தியாவிற்கும் சீனாவிற்கும் இடையிலான இராஜதந்திர உறவுகள் நிறுவப்பட்ட 70 வது ஆண்டுவிழா
ஏப்ரல் 01,2020

ஏப்ரல் 1ம் தேதி இந்தியாவிற்கும் சீன மக்கள் குடியரசிற்கும் இடையில் இராஜதந்திர உறவுகள் நிறுவப்பட்ட 70 வது ஆண்டுவிழாவில் இந்திய குடியரசுத் தலைவர்கள், பிரதமர்கள் மற்றும் வெளிவிவகார அமைச்சர்கள் மற்றும் சீன மக்கள் குடியரசு இடையே வாழ்த்துச் செய்திகள் பரிமாறப்பட்டன..

2. ஜனாதிபதி ஸ்ரீ ராம்நாத் கோவிந்த் , சீன அதிபர் ஜி ஜின்பிங்கிற்கு எழுதிய கடிதத்தில்,அரசாங்கத்திற்கும் சீன மக்களுக்கும் 'அன்பான வாழ்த்துக்கள்,வாழ்த்துக்கள் மற்றும் நல்வாழ்த்துக்கள்' தெரிவித்தார், மேலும் இரு தரப்பினரும் குறிப்பாக கடந்த சில ஆண்டுகளில் கணிசமான முன்னேற்றம் கண்டுள்ளனர் அரசியல், பொருளாதார மற்றும் மக்களிடமிருந்து மக்கள் உறவுகள் உட்பட பலபகுதிகளில் எங்கள் இருதரப்பு ஈடுபாட்டை மேம்படுத்துவதற்கான ஆண்டுகள்.

3. பிரதமர் ஸ்ரீ நரேந்திர மோடி,சீனப் பிரதமர் லீ கெக்கியாங்கிர்க்கு அனுப்பிய செய்தியில்,'இந்தியாவும் சீனாவும் இரண்டு பண்டைய நாகரிகங்கள், பல நூற்றாண்டுகளாக பரஸ்பர நன்மைபயக்கும் பரிமாற்றங்களின் நீண்ட வரலாற்றைக் கொண்டுள்ளன.இன்று, நங்கள் இரண்டு பெரிய வளரும் நாடுகள் மற்றும் வளர்ந்து வரும் பொருளாதாரங்கள், அவை உலகளாவிய நிலப்பரப்பில் முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றன. எனவே, இந்தியாவிற்கும் சீனாவிற்கும் இடையிலான நல்ல உறவுகள் அந்தந்த நாடுகளுக்கு மட்டுமல்ல, நமது பிராந்தியத்தின் மற்றும் உலகின் அமைதி, ஸ்திரத்தன்மை மற்றும் செழிப்பு ஆகியவற்றின் கண்ணோட்டத்தில் முக்கியமானவை'. Covid-19 தொற்றுநோய் இன்று நம் உலகின் ஒன்றொடொன்று இணைந்திருக்கும் தன்மையை நினவூட்டுவதாகவும் , எனவே அதற்கு உண்மையான உலகளாவிய பதிலைக் கடைபிடிக்க வேண்டியதன் அவசியத்தை நினவூட்டுவதாகவும் பிரதமர் குறிப்பிட்டார், மேலும் சீன பிரதமருடன் இணைந்து பணியாற்ற அவர் எதிர்பார்த்தார்'.எங்கள் நெருக்கமான மேம்பாட்டு கூட்டாட்சியை ஆழப்படுத்தவும் பலப்படுத்தவும், அடுத்த ஆண்டுகளில் அதை இன்னும் அதிக உயரத்திற்கு கொண்டு செல்லவும்'

4. வெளிவிவகார அமைச்சர் டாக்டர் எஸ். ஜெய்சங்கர் , சீன வெளியுறவு மந்திரி வாங் யிக்கு எழுதிய கடிதத்தில், கடந்த ஏழு தசாப்தங்களில், ' இந்தியா-சீனா உறவுகள் கணிசமாக விரிவடைந்து,பெருகிய முறையில் மாறுபட்ட மற்றும் பன்முகத்தன்மை கொண்டவை' என்று குறிப்பிட்டார்.Covid-19 வெடித்ததன் காரணமாக, இரு தரப்பினரும் ' இந்த வரலாற்றைக் கொண்டாட திட்டமிடப்பட்டிருந்த பலோவேறு நடவடிக்கைகளைச் செய்ய முடியவில்லை' என்று அவர் மேலும் கூறினார்.ஆயினும் கூட, வரவிருக்கும் மாஹங்களில் நாங்கள் ஒத்துழைப்புடன் பணியாற்ற வேண்டும், Covid-19 வெடிப்பைக் கட்டுப்படுத்த நாமும் உலகமும் முடிந்தவரை,இந்த மைல்கல்லை அதன் முக்கியத்துவத்தையும் நமது இரு மக்களின் பொதுவான அபிலாஷைகளையும் முறையாக பிரதிபலிக்கும் வகையில் கொண்டாடுங்கள்'.

5 Covid-19 தொற்றுநோய் வெடித்ததன் காரணமாக , இந்தியாவும் சீனாவும் இதுவரை இராஜதந்திர உறவுகளை ஸ்தாபித்த 70 வது ஆண்டு நிறைவைக் கொண்டாட திட்டமிடப்பட்டிருந்த பவேறு நடவடிக்கைகளை தயாரித்து செயல்படுத்த முடியவில்லை. ஆயினும் கூட, Covid-19 தொற்றுநோய் வெடித்தான் மூலம் இரு நாடுகளும் தொடர்ந்து எதிர்கொண்டுள்ள சவால்களிலும், இந்த வரலாற்று ஆண்டுவிழாவை நினைவுகூறும் விவாதங்களில் அவர்கள் தொடர்ந்து ஈடுபட்டுள்ளனர்.இந்த கொண்டததைக் குறிக்க ஒரு சின்னத்தைக் கூட்டாக வடிவமைக்க இரு தரப்பினரும் தற்போது இணைந்து பணியாற்றி வருகின்றனர்.

நியூ டெல்லி
ஏப்ரல் 01, 2020

DISCLAIMER : This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.